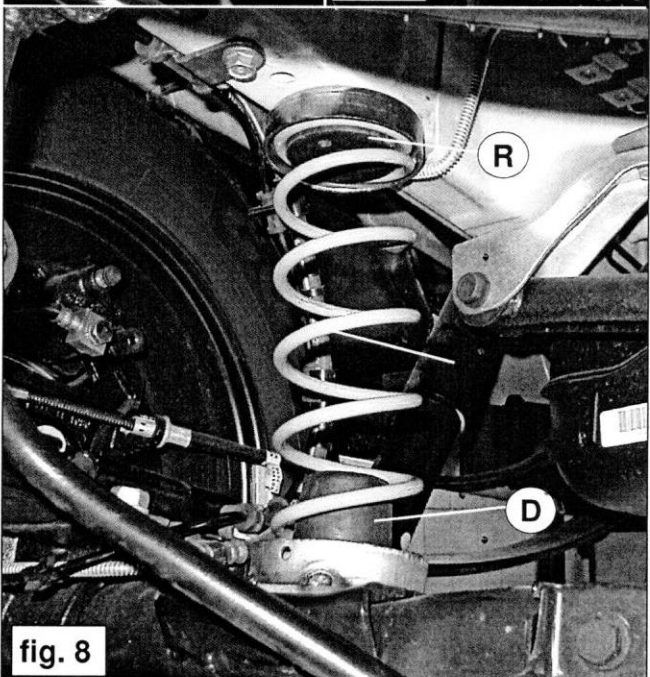
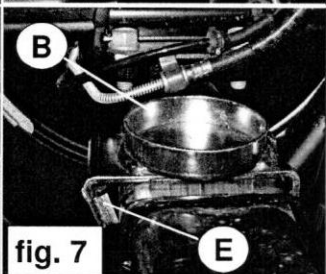
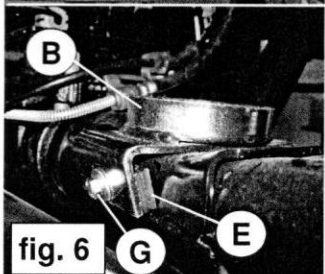
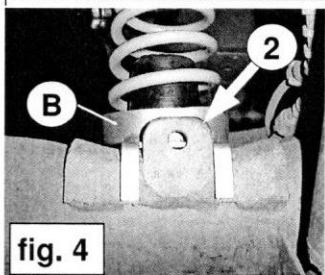
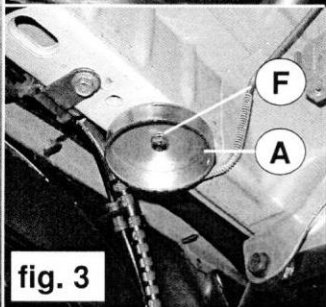
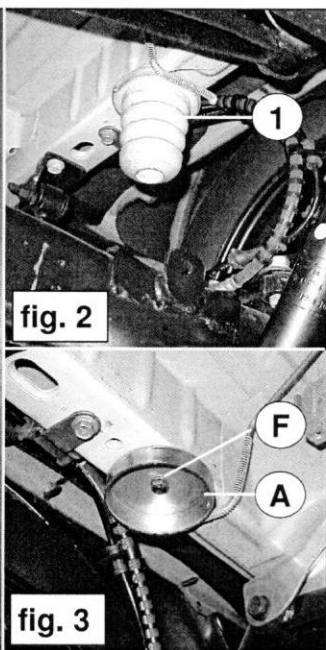
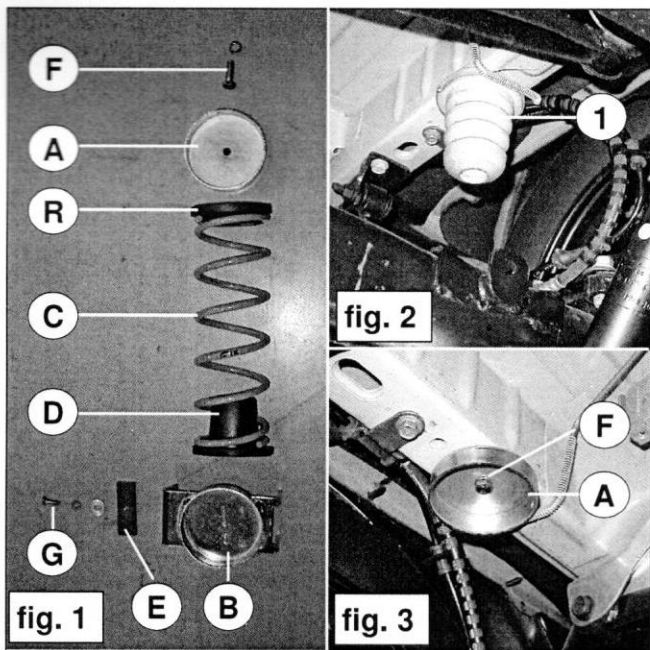


Chrysler Voyager MAD-nr. HV-503130



F

1. Démontez l'écrou inférieur de l'amortisseur.
2. Soulevez l'arrière de la voiture pour libérer les roues du sol.
3. Démontez le tampon d'origine. Ces éléments ne seront plus utilisés. Voir fig. 2.
4. Montez la coupelle A au moyen du boulon F à l'emplacement du tampon d'origine. Voir fig. 3.
5. Placez la coupelle B sur l'essieu arrière en dessous de la coupelle A. En fonction du type d'essieu arrière, la coupelle B doit être montée comme suit:
 - * Si une lamelle 2 est présente sur l'essieu arrière, montez la coupelle B comme indiqué à la fig. 4. Dans ce cas, le bloc de remplissage E n'est plus utilisé.
 - * En l'absence de lamelle 2 sur l'essieu arrière, placez la coupelle B avec les deux petites lamelles orientées vers l'avant du véhicule sur l'essieu arrière. Cf. fig. 5. Si, à présent, la coupelle n'est pas maintenue en place dans le sens de la longueur du véhicule, montez le bloc de remplissage E avec le boulon G, la bague-ressort et la bague d'arrêt sur la coupelle B. Cf. fig. 6 et 7.
6. Montez le caoutchouc D dans la coupelle B et le caoutchouc R dans la coupelle A. Voir fig. 8.
7. Placez le ressort auxiliaire C sur la coupelle B, compressez fermement le ressort vers le bas et faites-le glisser sur le caoutchouc R. Voir fig. 8.
8. Placez le véhicule sur les roues et montez l'écrou inférieur de l'amortisseur.
9. Ajustez la hauteur des phares.

S

1. Demontera den nedre stötdämpar bulten.
2. Hissa up bilens bakdel tills hjulen hänger fritt.
3. Ta bort original genomslagsgummi 1, dessa delar kommer inte att användas igen. Se fig. 2.
4. Montera fjädersäte A med bult F på den plats där original genomslagsgummi var monterad. Se fig. 3.
5. Placera fjädersäte B på bakaxeln, rakt under fjädersäte A. Observera att det finns flera olika bakaxlar.
 - *Om axeln har en remsa 2 montera då fjädersäte B enligt figur 4.
 - *Om axeln inte har remsa 2 montera då fjädersäte B på axeln med dom två remsorna mot bilens främre del. Se figur 5. Om du kan skjuta fjädersäte B fram och tillbaka på axeln så skall utfyllnads platan E monteras på fjädersäte B med bult G samt fjäderbricka och bricka. Se figur 6 och 7.
6. Montera gummit D i fjäderskål B och gummit R i fjäderskål A. Se fig. 8.
7. Sätt hjälpfjäder C på fjädersäte B, tryck bestämt nedåt och skjut den på gummi R. Se fig. 8.
8. Hissa ned bilen på marken och montera den nedre stöt dämparbulten.
9. Justera huvudstrålkastarna.

E

1. Desmonte el perno inferior del amortiguador.
2. Levante el coche de los muelles hasta que las ruedas traseras ya no toquen el suelo.
3. Desmonte el tope 1; esas partes ya no se usan; Véase fig. 2.
4. Monte el asiento de resorte A con perno F en el lugar donde estaba montado el tope original. Véase fig. 3.
5. Coloque el disco de muelle B sobre el eje trasero, debajo del disco de muelle A. Dependiendo del tipo de eje trasero se debe fijar el disco de muelle B de la siguiente manera:
 - *Si sobre el eje trasero está fijada una tira 2, entonces fije el disco de muelle B tal como se indica en fig. 4. En este caso, no se utilizará el bloque de relleno E.
 - *Si sobre el eje trasero no está fijada una tira 2, entonces coloque el disco de muelle B sobre el eje trasero, con las dos tiras orientadas hacia el lado delantero del coche. Véase fig. 5. Si el disco de muelle no se encuentra fijada ahora en sentido longitudinal del coche, entonces fije el bloque de relleno E en el disco de muelle B, con la ayuda del tornillo G, la arandela de muelle y la arandela común. Véase fig. 6 y 7.
6. Inserte la goma D en el disco de muelle B y la goma R en el disco de muelle A. Véase fig. 8.
7. Ponga el muelle auxiliar C en el disco de muelle B; oprima fuertemente el muelle auxiliar y coloque el muelle auxiliar encima de la arandela de caucho R. Véase fig. 8.
8. Baje el coche sobre las ruedas y monte el perno inferior del amortiguador.
9. Ajuste la luz de los faros.